

1768: martij

30^{ma} maria Catharina
parent: wilhelmus wiede-
-majer; gertrudis Mohr-
Susc: maria Catharina
wolf
31^{ma} Anna Christina Eli-
-sabetha
parent: Franciscus Lemoine
anna Heyd^{borgs}; Susc:
Henricus Koch, Chris-
-tina Lemoine
ead: maria adelheydis:
parent: wilhelmus goertz;
gertrudis Roff; Susc: Leo-
-nardus Annort; adel-
-heydis goertz
ead: joannes wolleris
parent: Nicolaus Ritzger-
-feldt; Catharina müller
Susc: wolleris weisberg
agnes Schumacher
ead: Theodorus josphus
parent: philippus Komars
Elisabetha jennes; Susc:
Theodorus Schallenberg
magdalena goor
32^{ma} joannes Henricus
parent: martinus pletzer
gertrudis müller; Susc:
Henricus Reischer; berg
joanna Brandt
33^{ma} Anna Barbara
parent: Leonardus Ber-
-tram; Elisabetha Ker-
-pers; Susc: jacobus gade-
-kindt; Barbara Schorer.
ead: Anna Maria
parent: Henricus von Ellen;
anna von abel; Susc:
matthias Hever; anna
maria Meuther
34^{ma} Nicolaus Franciscus
josphus Antonius
parent: D. Michael josphus

1768: martij

amiya; Theresia Hungers
Susc: Nicolaus Hungers;
margaretha amiya
35^{ma} Petrus josphus
parent: Theodorus Kratz;
Catharina Stams; Susc:
petrus Fischer; maria
Stams
ead: joannes vitor;
parent: joannes götzreich
joanna Laubach; Susc: Vic-
-tor Laubach; maria Ellenens
36^{ma} joanna Catharina jospha
parent: Petrus Briedel; ma-
-ria Reiff; Susc: josphus Marx
Catharina Emonts
ead: maria adelheydis
parent: Nicolaus Luth; Catha-
-rina Baumheuer; Susc: ja-
-cobus Reikers; adelheydis
Deckers
38^{ma} Cornelius josphus
parent: wilhelmus Reischer;
Theresia gilleffen; Susc: Corne-
-lius Keltator; Elisabetha Effer
39^{ma} joannes josphus
parent: jacobus Brandeberg
anna maria müller; Susc:
joannes Brandeberg; maria
ganfer
ead: Leonardus josphus
parent: Ariderius Kaufelt;
Catharina Schmal; Susc: Leo-
-nardus Morelle; Sibylla Ker-
-mans
20^{ma} maria Catharina
parent: wilhelmus aertz; petro-
-villa Schmitz; Susc: josphus
Krauthausen; maria Moß
21^{ma} Anna Catharina
parent: petrus Gauders; magda-
-lena Gergers; Susc: Hen-
-ricus müller; Catharina Brandt.

1768: martij

23^{ma} maria jospha
parent: Nicolaus Fusch-
-ter; ida Krott; Susc: ma-
-ria Clara Emonts
ead: maria Catharina
parent: wilhelmus Kott
margaretha werners
Susc: wilhelmus peters
Catharina Kuhl
27^{ma} maria Anna
parent: antonius Garnier
jospha geron; Susc: jac-
-obus Simons; maria
anna Freindt
ead: Petrus josphus Bo-
-nedictus adolphus
parent: Staphanius Lau-
-rentius urbanus de
Düffel; maria Clara
Eversberg; Susc: petrus
Nelleffen; Franciscus
De Düffel
23^{ma} joannes wilhelmus
parent: wilhelmus Freter
Elisabetha Frehe; Susc:
joannes Zander; anna
maria Lennertz
24^{ma} Leonardus josphus
parent: jacobus Laufs;
Catharina Elisabetha
Koll; Susc: Leonardus
Laufs; josphax Langen-
dorff
ead: joannes jacobus josphus
parent: josphus Kahlig;
Barbara Hermans; Susc:
jacobus Douven; Ebe-
-sabetha De Fall
25^{ma} Anna Maria Theresia
parent: Franciscus Kell-
-leben; margaretha Kull
Susc: matthias
maria Nelleffen

1768: martij

25^{ma} joannes josphus
parent: jacobus Ernotte; joan-
-na Leclou; Susc: josphus
Delhaje; maria Kohner
ead: Susanna Maria
parent: Henricus Münch; ma-
-ria Huberti; Susc: petrus
Breuer; joanna pletzer
26^{ma} joannes agidius
parent: Nicolaus Bekker;
maria Mechnicht; Susc: agi-
-dius Reiker; agnes chorus
ead: Hubertus
parent: Carolus adolphus
Haafs; Sophia Kusters;
Susc: Hubertus Himmel;
petronilla fleischeier
27^{ma} Anna Maria Carolina
parent: Leonardus Trümper
-ner; Helena Scheron; Susc:
antonius Holtzmacher;
Carolina Hocham
ead: joannes Antonius josphus
parent: Franciscus
joanna Loopman; Susc: an-
-tonius Hannet; jospha
Coppman
28^{ma} Anna Maria Rosa
parent: Serratus pastoor.
Theresia Reiker; Susc: Cor-
-nelius Schwan; Rosa
Köschgens
30^{ma} Petrus
parent: antonius Doffot;
Elisabetha varnotte; Susc:
petrus Champenois; ida
De Beeke
31^{ma} joannes Matthias
parent: Matthias greffen;
Sophia Rümpon; Susc:
matthias Braun; a pol-
-loria göbbels

Sie betrachten ein katholisches Kirchenbuch (Taufregister) aus der Pfarrei St. Foillan in Aachen. Die Einträge stammen aus dem Monat März des Jahres 1768. Solche Dokumente wurden von den örtlichen Pfarrern geführt und sind für Sie zentrale Quellen für die genealogische Forschung vor der Einführung der zivilen Personenstandsregister. Die Sprache des Dokuments ist Kirchenlatein, was in katholischen Registern dieser Zeit Standard war. Beachten Sie, dass die Namen der Personen oft latinisiert wurden (z.B. "Joannes" für Johann, "Wilhelmus" für Wilhelm).

Details:

Das Dokument ist ein Taufregister, das chronologisch geordnet ist. Jeder Eintrag listet das Taufdatum, den Namen des Kindes, die Eltern ("parent:") und die Taufpaten ("Susc:" für susceptores) auf. Sie finden den im Titel erwähnten Eintrag auf Seite 164 in der rechten Spalte:

- **Name des Kindes:** Anna Maria Carolina Trümpener (im Titel als Trömpeler angegeben, im Text jedoch als Trümpener geschrieben)
- **Rolle im Dokument:** Getauftes Kind
- **Taufdatum:** 27. März 1768 ("27ma")
- **Eltern:** Leonardus Trümpener (im Titel als Trömpeler angegeben, im Text jedoch als Trümpener geschrieben) und Helena Scheren
- **Taufpaten (Susc.):** Antonius Holtzmacher und Carolina Hochem

Zusätzlich enthält das Dokument zahlreiche weitere Taufeinträge aus dem März 1768, die alle nach dem gleichen Muster aufgebaut sind.

Volltext-Transkription:

Seite 163, linke Spalte: 163a 163 1768. martij. 10ma maria Catharina parent: wilhelmus wiede=
=meyer; gertrudis mohr Susc: maria Catharina wolff 11ma anna Christina Eli= =sabetha parent:
Franciscus Lemoine anna Heydbergs; Susc: Henricus Koch, chris= =tina Lemoine ead: Maria
adelheydis parent: wilhelmus goerts gertrudis Rofs; Susc: leo= =nardus Lennertz, adel= =heydis
goerts ead: Joannes wolterus parent: Nicolaus Ritzer= =feldt; Catharina muller; Susc: wolterus
weisberg agnes Schumacher ead: Theodorus josephus parent: philippus Komans; Elisabetha jennes;
Susc: Theodorus Schallenberg magdalena goor 12ma Joannes Henricus parent: martinus pletzer
gertrudis müller; Susc: Henricus Reuscherberg joanna Brandt 13tia anna Barbara parent: Leonardus
Ber= =tram; Elisabetha Her= =pers; Susc: jacobus gade= =kindt; Barbara Schorer. ead: anna maria.
parent: Henricus von Essen; anna von abel; Susc: matthias Kever; anna maria meuther 14ta Nicolaus
Franciscus josephus parent: D: michael josephus

Seite 163, rechte Spalte: 1768 martij amya; Theresia Hungers. Susc: Nicolaus Hungers; margaretha
amya 15ta Petrus josephus. parent: Theodorus Kratz; Catharina Stams; Susc: petrus Fischer; maria
Stams ead: joannes victor. parent: joannes Görtzenich joanna Laubach; Susc: Vic= =tor Laubach,
maria Clemens 16ta joanna Catharina josepha parent: Petrus Briesol; ma= =ria Reiff; Susc: josephus
merx Catharina Emonts ead: maria adelheydis. parent: Nicolaus Luth; Catha= =rina Baumheuer;
Susc: ja= =cobus Bechers, adelheydis Deckers 18va Cornelius josephus. parent: wilhelmus Reuscher;
Theresia gillessen; Susc: Corne= =lius Kelleter; Elisabetha Esser. 19na joannes josephus. parent:
jacobus Brandeberg anna maria müller; Susc: joannes Brandeberg; maria ganser ead: Leonardus
josephus parent: Fridericus Kauffelt; Catharina Schmal; Susc: leo= =nardus morelle, Sibylla Her=
=mans 20ma maria Catharina parent: wilhelmus aertz; petro= =nilla Schmitz; Susc: josephus
Krauthausen; maria moss. 21ma anna Catharina parent: petrus Gouders; magda= =lena Girgers;
Susc: Hen= =ricus müller; Catharina Brandt.

Seite 164, linke Spalte: 1768: martij 21ma maria josepha parent: Nicolaus Frosch; ter; ida Krott; Susc: ma= =ria Clara Emonts ead: maria Catharina parent: wilhelmus Korr margaretha werners Susc: wilhelmus peters Catharina Kuch 22da maria anna parent: antonius Garnier; josepha geron; Susc: ja= =cobus Simons, maria anna Freundt ead: Petrus josephus Ber= =nedictus adolphus parent: Stephanus Lau= =rentius urbanus de Düsseldorf; maria Clara Eversberg; Susc: petrus Nellessen, Franciscus de Düsseldorf 23tia joannes wilhelmus parent: wilhelmus Freiter; Elisabetha Frehe; Susc: joannes Zander, anna maria Lennertz 24ta Leonardus josephus. parent: jacobus Lauffs; Catharina Elisabetha Kohl; Susc: Leonardus Lauffs; josepha Langen= =dorff ead: joannes jacobus josephus parent: josephus Kahlen; Barbara Hermans; Susc: jacobus Dounen, Eli= =sabetha de Fraie 25ta anna maria Theresia parent: Franciscus Nel= =lessen; margaretha Küll Susc: matthias et anna maria Nellessen

Seite 164, rechte Spalte: 1768: martij 164. 25ta joannes josephus. parent: jacobus Ernotte; joan= =na Leclou; Susc: josephus Delhaije, maria Kohnen ead: Susanna maria parent: Henricus Münchs; ma= =ria Huberti; Susc: petrus Breuer, joanna pletzer 26ta joannes aegidius parent: Nicolaus Behrer; maria Mechnict; Susc: aegi= =dius Recker, agnes chorus ead: Hubertus parent: Carolus adolphus Haass; Sophia Küsters; Susc: Hubertus Himel; petronilla Fleischeuer 27ma anna Maria Carolina parent: Leonardus Trümpe= =ner; Helena Scheren; Susc: antonius Holtzmacher; Carolina Hochem ead: Joannes antonius josephus parent: Franciscus Fournier; joanna Loopman; Susc: an= =tonius Hennem; josepha Coppman 28va anna Maria Rosa parent: Servatius pastoor. Theresia Recker; Susc: Cor= =nelius Schwan; Rosa Köschgens 30ma Petrus parent: antonius Dossot; Elisabetha varnotte; Susc: petrus champenois; ida De Beefe 31ma joannes Matthias parent: Matthias greffen; Sophia Rumpen; Susc: matthias Braun, apol= =lonia göbbels

Übersetzung:

Seite 163, linke Spalte: 163a 163 1768. März. 10. Maria Catharina Eltern: Wilhelmus Wiede= =meyer; Gertrudis Mohr Paten: Maria Catharina Wolff 11. Anna Christina Eli= =sabetha Eltern: Franciscus Lemoine Anna Heydbergs; Paten: Henricus Koch, Chris= =tina Lemoine ebd.: Maria Adelheydis Eltern: Wilhelmus Goerts Gertrudis Rofs; Paten: Leo= =nardus Lennertz, Adel= =heydis Goerts ebd.: Joannes Wolterus Eltern: Nicolaus Ritzer= =feldt; Catharina Muller; Paten: Wolterus Weisberg Agnes Schumacher ebd.: Theodorus Josephus Eltern: Philippus Komans; Elisabetha Jennes; Paten: Theodorus Schallenberg Magdalena Goor 12. Joannes Henricus Eltern: Martinus Pletzer Gertrudis Müller; Paten: Henricus Reuscherberg Joanna Brandt 13. Anna Barbara Eltern: Leonardus Ber= =tram; Elisabetha Her= =pers; Paten: Jacobus Gade= =kindt; Barbara Schorer. ebd.: Anna Maria. Eltern: Henricus von Essen; Anna von Abel; Paten: Matthias Kever; Anna Maria Meuther 14. Nicolaus Franciscus Josephus Eltern: D: Michael Josephus

Seite 163, rechte Spalte: 1768 März Amya; Theresia Hungers. Paten: Nicolaus Hungers; Margaretha Amya 15. Petrus Josephus. Eltern: Theodorus Kratz; Catharina Stams; Paten: Petrus Fischer; Maria Stams ebd.: Joannes Victor. Eltern: Joannes Görtzenich Joanna Laubach; Paten: Vic= =tor Laubach, Maria Clemens 16. Joanna Catharina Josepha Eltern: Petrus Briesol; Ma= =ria Reiff; Paten: Josephus Merx Catharina Emonts ebd.: Maria Adelheydis. Eltern: Nicolaus Luth; Catha= =rina Baumheuer; Paten: Ja= =cobus Bechers, Adelheydis Deckers 18. Cornelius Josephus. Eltern: Wilhelmus Reuscher; Theresia Gillessen; Paten: Corne= =lius Kelleter; Elisabetha Esser. 19. Joannes Josephus. Eltern: Jacobus Brandeberg Anna Maria Müller; Paten: Joannes Brandeberg; Maria Ganser ebd.: Leonardus Josephus Eltern: Fridericus Kauffelt; Catharina Schmal; Paten: Leo= =nardus Morelle, Sibylla Her= =mans 20. Maria Catharina Eltern: Wilhelmus Aertz; Petro= =nilla Schmitz; Paten: Josephus Krauthausen; Maria Moss. 21. Anna Catharina Eltern: Petrus Gouders; Magda= =lena Girgers; Paten: Hen= =ricus Müller; Catharina Brandt.

Seite 164, linke Spalte: 1768: März 21. Maria Josepha Eltern: Nicolaus Frosch; ter; Ida Krott; Paten: Maria Clara Emonts ebd.: Maria Catharina Eltern: Wilhelmus Korr Margaretha Werners Paten: Wilhelmus Peters Catharina Kuch 22. Maria Anna Eltern: Antonius Garnier; Josepha Geron; Paten: Jacobus Simons, Maria Anna Freundt ebd.: Petrus Josephus Ber= =nedictus Adolphus Eltern: Stephanus Lau= =rentius Urbanus de Düsseldorf; Maria Clara Eversberg; Paten: Petrus Nellessen, Franciscus de Düsseldorf 23. Joannes Wilhelmus Eltern: Wilhelmus Freiter; Elisabetha Frehe; Paten: Joannes Zander, Anna Maria Lennertz 24. Leonardus Josephus. Eltern: Jacobus Lauffs; Catharina Elisabetha Kohl; Paten: Leonardus Lauffs; Josepha Langen= =dorff ebd.: Joannes Jacobus Josephus Eltern: Josephus Kahlen; Barbara Hermans; Paten: Jacobus Dounen, Eli= =sabetha de Fraie 25. Anna Maria Theresia Eltern: Franciscus Nel= =lessen; Margaretha Küll Paten: Matthias et Anna Maria Nellessen

Seite 164, rechte Spalte: 1768: März 164. 25. Joannes Josephus. Eltern: Jacobus Ernotte; Joan= =na Leclou; Paten: Josephus Delhajje, Maria Kohnen ebd.: Susanna Maria Eltern: Henricus Münchs; Ma= =ria Huberti; Paten: Petrus Breuer, Joanna Pletzer 26. Joannes Aegidius Eltern: Nicolaus Behrer; Maria Mechnict; Paten: Aegi= =dius Recker, Agnes Chorus ebd.: Hubertus Eltern: Carolus Adolphus Haass; Sophia Küsters; Paten: Hubertus Himmel; Petronilla Fleischeuer 27. Anna Maria Carolina Eltern: Leonardus Trümpe= =ner; Helena Scheren; Paten: Antonius Holtzmacher; Carolina Hochem ebd.: Joannes Antonius Josephus Eltern: Franciscus Fournier; Joanna Loopman; Paten: An= =tonius Hennes; Josepha Coppman 28. Anna Maria Rosa Eltern: Servatius Pastoor. Theresia Recker; Paten: Cor= =nelius Schwan; Rosa Köschgens 30. Petrus Eltern: Antonius Dossot; Elisabetha Varnotte; Paten: Petrus Champenois; Ida De Beefe 31. Joannes Matthias Eltern: Matthias Greffen; Sophia Rumpen; Paten: Matthias Braun, Apol= =lonia Göbbels